

УДК 811.161.1'374(045)

*М.Н. Крылова***СРАВНИТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В СЛОВАРЯХ**

В статье проводится анализ способов фиксации сравнительных конструкций русского языка в различных словарях. Отмечается, что они представлены либо в толковых словарях, либо в специальных лексикографических изданиях, посвящённых образным средствам русского языка. В первом случае сравнения являются дополнительным, часто иллюстративным языковым материалом, кроме того, встречаются словари (изданные как на начальном этапе лексикографии, так и на её современном этапе), которые вообще не включают сравнений. Кроме того, речь здесь идёт практически исключительно об устойчивых сравнительных конструкциях, которые демонстрируются наравне с лексическими единицами. Словари второго типа начали появляться только в конце XX в. В них фиксируются как устойчивые, так и авторские, оригинальные сравнительные конструкции; обращается внимание на то, какой образ выбран носителем языка в качестве объекта сравнения.

*Ключевые слова:* сравнение, устойчивое сравнение, сравнительная конструкция, словарь, толковый словарь, словарь образных средств, лексикография.

DOI: 10.35634/2412-9534-2023-33-2-242-248

Сравнительные конструкции являются неотъемлемой частью системы русского языка. Это языковые единицы разных уровней, имеющие богатую историю [13] и продолжающие развиваться в современном языке, пополняясь новыми семантическими и структурными разновидностями.

В словаре лингвистических терминов под сравнением понимается «фигура речи, состоящая в уподоблении одного предмета другому, у которого предполагается наличие признака, общего с первым» [2, с. 450]. В современном языке сравнение характеризуется исключительным разнообразием и может реализовываться единицами разных языковых уровней: лексического (волосы *цвета апельсина*), морфологического (*по-сталински*, *смотрит волком*, *летит быстрее ветра* и др.), синтаксического (полные и неполные сравнительные придаточные, сравнительные обороты и т. д.). Богатство структурных типов сравнительных конструкций в русском языке отмечают П.С. Иванова [5], А.В. Трегубчак [23] и другие лингвисты. В то же время сказать о том, что данное интереснейшее и обладающее высокой востребованностью у носителей языка явление полноценно зафиксировано в словарях, нельзя.

Целью настоящего исследования стал анализ фиксации в различных словарях русского языка сравнительных конструкций. Материалом для исследования послужили разнообразные словари русского языка [3; 4; 6; 7; 9–12; 14–22].

Конечно, первыми нас привлекли толковые словари как важнейший тип словарей, «лексикографические издания, содержащие толкование значений лексем» [8, с. 422]. Сравнительные конструкции здесь являются дополнительным материалом, иллюстрирующим использование той или иной лексемы; это всегда устойчивые сравнения. Фиксация в толковых словарях является для сравнительных конструкций первичной, то есть в лексикографии она имеет наиболее давнюю историю.

Устойчивые сравнения появились в толковых словарях не сразу. К примеру, в толковом словаре В.И. Даля, изданном в 1863–1866 гг., они не фиксировались. Если рассмотреть словарную статью слова *вол*, то в ней можно увидеть не только лексическое значение слова, но и пословицы с ним в составе, но устойчивого сравнения *работать как вол* здесь не будет [4, с. 242]. Аналогично в словарной статье слова *волк* мы не найдём устойчивого сравнения *голоден как волк* [4, с. 236–237]. Нет сравнений и в «Словаре Академии Российской», изданном в 1789–1794 гг. [19].

В толковом словаре под редакцией Д.Н. Ушакова, вышедшем в 1935–1940 гг., сравнения уже присутствуют. Например, в словарной статье слова *вол*: «Работать, как вол (разг.) – очень усердно и много не покладая рук» [22]; в словарной статье слова *пень*: «Стоять, как пень или пнем (разг.) – стоять, ничего не понимая, неподвижно, бессмысленно» [22].

Отметим, что и различные современные толковые словари фиксируют устойчивые сравнения с неодинаковой регулярностью и частотой.

В пользующемся огромной популярностью толковом словаре русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой достаточно широко представлены не только простые, но и составные сравнительные

союзы. Например, союз *вроде того как* пояснён в словарной статье слова *вроде*. С помощью пометы указано, что он имеет разговорную окраску и «выражает сравнение». Приведён пример предложения с данным союзом: «Постукивает что-то, вроде того как дождь стучит» [17, с. 103].

В соответствующих словарных статьях данного толкового словаря приводятся устойчивые сравнения с пояснениями. Например, сочетанию *Мрут как мухи* дано пояснение ‘быстро, один за другим’ в словарной статье слова *мереть* [17, с. 351]. В некоторых словарных статьях перечень устойчивых сравнений с пояснениями занимает основной объём. Например, словарная статья слова *мерин* выглядит следующим образом: «-а, м. Кастрированный жеребец. Врет как сивый мерин (прост.) беззастенчиво лжет. Глуп как сивый мерин (прост.) – безнадежно глуп» [17]. Сравнения могут здесь также быть способами объяснения лексических значений. Например, семантика слова *мертвенный* поясняется так: ‘такой, как у мертвеца’ [17].

В большом академическом словаре русского языка, изданного в 17 тт., можно увидеть не только устойчивые сравнения, но и примеры образных сравнений из произведений художественной литературы, что является новаторством. Например, для слова *персик* после объяснений лексического значения с пометой «В сравн.» приводится пример из пьесы М. Горького «Дачники»: «*Всё и всех я люблю! ... У меня душа нежная, как персик!*» [20, стб. 1050]. Если сравнить с толковым словарём С.И. Ожегова, то здесь в соответствующей словарной статье обнаружим только устойчивое сравнение: «Щеки как персик (румяные, с пушком)» [17, с. 514].

В популярном современном толковом словаре, «Большом толковом словаре русского языка» под редакцией С.А. Кузнецова, фиксация сравнительных конструкций отмечается гораздо реже. К примеру, устойчивые сравнения *как взмыленный* и *как вкопанный стоит* приведены в словаре С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой, соответственно, в словарных статьях лексем *взмылить* [17, с. 80] и *вкопать* [17, с. 85], а в толковом словаре С.А. Кузнецова данные сравнения в словарных статьях этих слов не зафиксированы. При этом в словаре С.А. Кузнецова находим устойчивые сравнения *как водой смыло, как с гуся вода, как две капли воды, как (будто, словно) в воду глядел (смотрел), как (будто, словно) в воду канул* в словарной статье слова *вода* [3, с. 139]. То есть в словаре С.А. Кузнецова фиксируется гораздо меньше устойчивых сравнений, чем в словаре С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой.

Переход толковых словарей в пространство сети интернет сопровождается обычно упрощением структуры словарной статьи: в ней остаётся только информация, необходимая для понимания значения (значений) слова, а сравнения отсутствуют. Такую ситуацию наблюдаем в очень популярном сегодня толково-словообразовательном словаре Т.Ф. Ефремовой [7].

Можно отметить, что фиксация сравнений в толковых словарях прошла на данный момент три этапа: не фиксировались → фиксировались → снова перестают фиксироваться. Это можно объяснить попеременным действием двух разнонаправленных лексикографических тенденций: к специализации словаря и к его универсальности.

Помимо толковых словарей, устойчивые сравнительные конструкции фиксируются в словарях разных типов, хотя и далеко не во всех. Приведём несколько примеров словарей, в которых закреплены сравнения:

– «Словарь русского арго» В.С. Елистратова (2000): «Работать, как папа Карло – много, интенсивно работать. От имени персонажа сказки А.Н. Толстого “Золотой ключик, или Приключения Буратино”» [6, с. 390];

– современные словари синонимов, например, «Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений» Н.А. Абрамова. Здесь устойчивые, фразеологизированные сравнения приводятся в синонимических рядах как их полноправные члены. Например, синонимы слову *бедный* – это не только слова «недостаточный, неимущий, несостоятельный, маломочный (маломощный), скудный, жалкий, убогий, непрезентабельный, голя, голый, голыш, голяк; пролетарий (собр.: пролетариат, беднота), сирота», но и сравнения: «Беден, как Иов, как Лазарь, как крыса (мышь) церковная. Гол как сокол» [1];

– «Словарь фразеологических омонимов современного русского языка» под редакцией Н.А. Павловой (2014). Здесь устойчивые сравнения помещаются вместе с лексемами с пометкой «Синонимы» в конце словарных статей. Например, для омонима *Без конца 3* мы видим синонимический ряд: «постоянно, снова, бесконечно, долго, всегда, непрерывно, беспрестанно, безустанно, неустанно, безостановочно, не переставая, не прекращаясь; без устали, без передышки, как заведенный (разг.), как заведенная машина (разг.)» [21, с. 13].

Можно увидеть, что внимание к сравнительным оборотам проявляется только в словарях, имеющих специфику толковых, как собственно толковых, так и дифференцированных, где объясняются

отдельные языковые единицы. Сравнения здесь являются важным, но всё же второстепенным языковым материалом. В то же время специфика данных языковых единиц определяет внимание к ним современных лексикографов, и появляются специальные словари, предназначенные для фиксации сравнительных конструкций.

Специальные словари второго типа, включающие образные средства, начали появляться только в конце XX в.

Активно издаются словари устойчивых сравнений, среди которых можно отметить тематический словарь «Устойчивые сравнения русского языка» Л.А. Лебедевой, впервые изданный в 1998 г., а затем переиздававшийся [15]. Словарь включает около 1200 словарных статей, расположенных с использованием идеографического и алфавитного принципов. В словаре есть разделы, например, «Внешность человека», «Физические качества человека», «Физиологические состояния человека» и т. д. (всего 22 раздела). В разделе «Внешность человека», кроме того, 17 подразделов: «Волосы, борода, усы», «Глаза», «Голова», «Губы» и т. д. В пределах каждого раздела или подраздела единицы расположены по алфавиту. Заголовочное слово – сравниваемое. Одному сравниваемому элементу соответствуют в словарных статьях один или несколько устойчивых сравнений. Например, элемент «бросаться, набрасываться, кидаться на кого-л.» (раздел «Поведение, умение вести себя в обществе») иллюстрируется сравнениями: *как коршун, как собака, как пёс* [15, с. 142].

Каждое сравнение сопровождается грамматическими пометами, описанием лексического значения и иллюстрацией (иллюстрациями) из художественного текста. Приведём пример одной из словарных статей:

≈ **спать:**

**как зарезанный.** *Ж. р. Мн. Прост.* О крепко, беспробудно спящем человеке: *Федорка спала на своём месте как зарезанная, и только мокрый подол сарафана говорил о её ночном путешествии.* Д. Мамин-Сибиряк. Три конца [15, с. 71].

Несомненно, данный словарь является ценным лексикографическим пособием высокого научного уровня.

В сборнике «Большой словарь русских народных сравнений» В.М. Мокиенко и Т.Г. Никитиной, вышедшем в 2008 г., представлены устойчивые выражения сравнительной семантики. Это около 45 тысяч устойчивых сравнительных оборотов самого разного происхождения, в том числе относящихся к русским говорам, крылатым словам, жаргону, просторечию и т. д. Большая часть сравнений в сборнике равны словам, то есть являются фразеологизмами, но есть и выражения – пословицы, крылатые фразы.

Словарные статьи расположены в данном словаре по алфавиту. Начальным словом считается наименование того объекта, с которым происходит сравнение. Например, для слова *кольцо*, стоящего по алфавиту, приводятся устойчивые сравнения:

волосы как кольца дыма,  
под глазами круги – что [твои] гимнастические кольца,  
ни начала, ни конца, ходи как вокруг кольца,  
У любви, как у кольца, нет конца,  
виться кольцами  
подниматься (висеть) кольцами  
пускать дым кольцами (колечками)  
брать/взять в кольцо  
гнуть/согнуть спину в кольцо  
согнуться кольцом  
дом – кольцо кольцом и т. д. [16, с. 280].

Для каждого из сравнений указаны ударение, стилистическая окраска или употребление, значение и источник, где данное сравнение отмечалось ранее.

На данный момент этот словарь является самым полным словарём устойчивых сравнений, хотя это и не первое издание такого рода.

Не только устойчивые сравнения становятся предметом лексикографирования. В 2014 г. автором данной статьи издан словник (словарь) образов современного русского сравнения «С чем мы сравниваем» [14], составленный на материале более чем 6 300 сравнений современного русского языка.

В издании более 2 500 словарных статей, в каждой из которых приведён образ сравнения, количество его употреблений в рассмотренном автором материале из художественной литературы, языка

СМИ и устной речи и один из примеров предложения с данным образом сравнения. Источник иллюстрации указан. Например:

**Хомяк, хомячок** (6): У вас, у мужиков, в жизни, *как у хомяков*, одна задача: пожрать, поспать и сдохнуть (телепередача «Смеяться разрешается») [14, с. 202].

Словарь действительно построен как словник и требует работы, которая превратит его в полноценный словарь (дополнения макроструктуры, работы над микроструктурой: уточнения лексического значения слов-образов, введения системы помет, выделения устойчивых образов и т.п.). Однако он интересен с лингвокультурологической точки зрения, как источник сведений об образных предпочтениях наших современников.

От словарей устойчивых сравнений данный словник отличается тем, что в нём представлены главным образом оригинальные авторские сравнения, демонстрирующие творческий подход современного носителя языка к сравнительным конструкциям, их форме и содержанию.

Создаются также словари комплексного типа, в которых представлены различные выразительные средства. В их числе несколько изданий, ставших явлениями в современной лексикографии.

Во-первых, это сборник «Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв.», подготовленный Н.А. Кожевниковой и З.Ю. Петровой. Первый выпуск данного словаря, «Птицы», состоялся в 2000 г. [9]. Второй выпуск, «Звери, насекомые, рыбы, змеи», вышел в 2010 г. [10]. Третий выпуск, «Растения», увидел свет в 2015 г. [11]. Четвёртый и пятый выпуски вышли в одном томе в 2017 г. [12].

В основу данных изданий положен принцип семантического поля, или тезаурусный принцип группировки тропов. Метафоры и сравнения представлены идеографическим способом, не по алфавиту. Отдельно рассматриваются метафоры-загадки, генитивные сравнения, сравнения-приложения и другие виды тропов.

Например, в первом выпуске есть части I «Птицы как образ сравнения», II «Птицы как предмет сравнения» и III «“Крылья”, “перья” как образ сравнения». В первой части мы видим разделы: «Человек», «Время», «Окружающий мир». В данных разделах снова деление – например, в разделе «Человек», «Человек как птица», «Поэт – птица», «Совокупности людей – птицы» и т. д.

Затем в пределах каждого минимального раздела располагается собственно словарный материал. В подразделе «Человек как птица» представлены подробные объяснения сущности сравнения человека с птицей начиная с древнерусской литературы. Объяснение начинается так: «В древнерусской литературе уподобления человека птице встречаются в основном в сочетании с глаголами *лететь* (и производными), *петь* и т. п.» [9, с. 23]. Далее следуют примеры, частные случаи употребления данного образа, типичные сочетания, в том числе устойчивые, и другая информация лингвокультурологического плана. Разбираются и иллюстрируются примерами отдельные разновидности тропа: «*как у птицы*», *птичий*, *птичка*, «*как у птички*», *пташка* и т. д.

Мы видим в данном случае словарь совершенно нового типа, в котором элементы культурологического плана начинают преобладать над информацией лингвистического плана.

Во-вторых, это «Словарь поэтических образов» Н.В. Павлович, который был составлен на материале русской художественной литературы XVIII–XX веков. Это двухтомное издание.

В словаре представлены парадигмы образов, то есть соотношения «субъект сравнения – объект сравнения», характерные для русской литературы. Всего около 40 тысяч образов, а иллюстративный материал выбран из произведений более 600 авторов.

Парадигмы образов расположены в словаре не по алфавиту, а по идеографическому принципу; найти нужный образ помогает подробное оглавление в начале каждого тома. Например, в первом томе оглавление занимает 20 страниц. В данном томе большие разделы «Живые существа», «Органы и части тела», «Бытие», «Ментальное», «Словесное искусство», «Информация», «Социальное» и т. д. Количество групп и подгрупп, формируемых в каждом из разделов, определяется самой структурой данного понятия в восприятии человека.

Рассмотрим пример парадигмы образов:

*Волосы* → *венок*

**Волосы – венок** ° **Венок волос**

Не хитрых лепестков златой венок: / То сжали косы чертог ног. (*Хлебников*). Ее блестящая нога / Закутана в златые косы. / Волос из золота венок (*Хлебников*) [18, т. 1, с. 189].

Данная словарная статья расположена в группе образов «Волосы», входящей в раздел «Органы и части тела».

Итак, сравнительные конструкции являются одним из языковых явлений, которые получают регулярную фиксацию в лексикографических источниках. В первую очередь сравнительные конструкции регистрируются в толковых словарях как дополнительная функция определённых лексем, и речь при этом идёт исключительно об устойчивых сравнениях. В толковых словарях, как общих, так и специализированных, сравнительные конструкции не являются основным языковым материалом, играют второстепенную роль, используются как иллюстративный материал. Поэтому фиксация их здесь не стала обязательной.

Кроме того, в последнее время появляются лексикографические издания, в которых фиксируются образные средства русского языка, в том числе сравнительные конструкции, как устойчивые, так и авторские. Данные издания имеют лингвокультурологическую направленность и ориентированы на изучение человеческого фактора в языке, проявляемого посредством сравнительных конструкций. Действительно, выбор сравнения отражает интенции и потенции языковой личности и её представление о мире, является важной составляющей языковой картины мира носителя современного русского языка.

Несомненно, у лексикографической фиксации сравнительных конструкций значительные перспективы. Как устойчивые, так и авторские образные сравнения должны быть закреплены в разнообразных словарях, поскольку сравнение тесно связано с мышлением человека, его восприятием мира.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абрамов Н.А. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. М.: Русские словари, 1999. URL: <http://www.slovari.ru/default.aspx?p=237>.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Сов. Энциклопедия, 1969. 608 с.
3. Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
4. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. Т. 1. М.: Изд. М.О. Вольфа, 1980. 723 с.
5. Иванова П.С. Структурные особенности построения рядов сравнений в художественном тексте // Уральский филологический вестник. Серия: Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива. 2018. № 2. С. 200–208.
6. Елистратов В.С. Словарь русского арго. Материалы 1980–1990-х гг. Около 9000 слов, 3000 идиоматических выражений. М.: Русские словари, 2000. 694 с.
7. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. URL: <https://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Efremova.htm>.
8. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов и понятий. Назрань: Пилигрим, 2016. 610 с.
9. Кожевникова Н.А., Петрова З.Ю. Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв. Вып. 1: «Птицы» / Отв. ред. М.Л. Гаспаров, В.П. Григорьев. М.: Языки русской культуры, 2000. 476 с.
10. Кожевникова Н.А., Петрова З.Ю. Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв. Вып. 2: «Звери, насекомые, рыбы, змеи» / Отв. ред. Л.Л. Шестакова. М.: Языки славянских культур, 2010. 512 с.
11. Кожевникова Н.А., Петрова З.Ю. Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв. Вып. 3: «Растения» / Отв. ред. М. Л. Гаспаров, В. П. Григорьев. М.: Языки славянских культур, 2015. 680 с.
12. Кожевникова Н.А., Петрова З.Ю. Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв. Вып. 4: «Камни, металлы»; Вып. 5: «Ткани, изделия из тканей» / Отв. ред. Л.Л. Шестакова. М.: Языки славянских культур, 2017. 680 с.
13. Крылова М.Н. Разноуровневые средства выражения сравнения, их функции в языке поэзии и прозы И.А. Бунина и С.А. Есенина: дис. ... кандидата филологических наук. Ростов-на-Дону, 2003. 190 с.
14. Крылова М.Н. С чем мы сравниваем. Словник (словарь) образов современного русского сравнения. М.: Директ-Медиа, 2014. 231 с.
15. Лебедева Л.А. Устойчивые сравнения русского языка: краткий тематический словарь. М.: Флинта, 2011. 300 с.
16. Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русских народных сравнений. М.: ОЛМА Медиа Групп, 2008. 800 с.
17. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азбуковник, 1999. 944 с.
18. Павлович Н.В. Словарь поэтических образов: На материале русской художественной литературы XVIII–XX веков: в 2 т. М.: Эдиториал УРСС, 2007.
19. Словарь Академии Российской. 1789–1794: В 6 т. М.: Моск. гуманитарный ин-т им. Е.Р. Дашковой, 2001–2006.
20. Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. Т. 9. М.-Л.: АН СССР. Ин-т РЯ: Изд-во АН СССР, 1959. 1482 стб.
21. Словарь фразеологических омонимов современного русского языка / Под ред. Н.А. Павловой. М.: Флинта, 2014. 304 с.

22. Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д.Н. Ушакова. М.: Астрель, АСТ, 2000. URL: <http://feb-web.ru/feb/ushakov/ush-abc/default.asp>.
23. Трегубчак А.В. Структурно-семантические типы сравнительных конструкций // Spirit Time. 2018. № 8-2 (8). С. 41–43.

Поступила в редакцию 10.01.2023

Крылова Мария Николаевна, кандидат филологических наук,  
профессор кафедры гуманитарных дисциплин и иностранных языков,  
Азово-Черноморский инженерный институт –  
филиал ФГБОУ ВО «Донской государственный аграрный университет»,  
347740, Россия, Ростовская обл., г. Зерноград, ул. Ленина, 21  
E-mail: krylovamn@inbox.ru

*M.N. Krylova*

## COMPARATIVE CONSTRUCTIONS OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN DICTIONARIES

DOI: 10.35634/2412-9534-2023-33-2-242-248

The article analyzes the methods of fixing comparative constructions of the Russian language in various dictionaries. It is noted that they are presented either in explanatory dictionaries or in special dictionaries dedicated to the figurative means of the Russian language. In the first case, comparisons are additional, often illustrative linguistic material, and there are dictionaries (published both at the initial stage of lexicography and at its present stage) that do not include comparisons at all. In addition, we are talking here almost exclusively about stable comparisons. Dictionaries of the second type began to appear only at the end of the 20th century. In them, both stable and author's, original comparative constructions are recorded, attention is drawn to which image is chosen by a native speaker.

*Keywords:* comparison, stable comparison, comparative construction, dictionary, explanatory dictionary, dictionary of figurative means, lexicography.

## REFERENCES

1. Abramov N.A. Slovar' russkih sinonimov i shodnyh po smyslu vyrazhenij [Dictionary of Russian synonyms and expressions similar in meaning]. Moscow, Russkie slovari, 1999. URL: <http://www.slovari.ru/default.aspx?p=237>. (In Russian).
2. Ahmanova O.S. Slovar' lingvisticheskikh terminov [Dictionary of linguistic terms]. Moscow, Sov. Jenciklopedija, 1969, 608 p. (In Russian).
3. Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo jazyka / Sost. i gl. red. S.A. Kuznecov [Big explanatory dictionary of the Russian language / Comp. and Ch. ed. S.A. Kuznetsov]. St. Petersburg, Norint, 2000, 1536 p. (In Russian).
4. Dal' V.I. Tolkovyj slovar' zhivogo velikorusskogo jazyka: v 4 t. T. 1 [Explanatory dictionary of the living Great Russian language: in 4 volumes. T. 1]. Moscow, Izd. M.O. Vol'fa, 1980, 723 p. (In Russian).
5. Ivanova P.S. Strukturnye osobennosti postroenija rjadov sravnenij v hudozhestvennom tekste [Structural features of constructing series of comparisons in a literary text]. Ural'skij filologicheskij vestnik. Serija: Jazyk. Sistema. Lichnost': Lingvistika kreativa [Ural Philological Bulletin. Series: Language. System. Personality: Linguistics of creativity], 2018, no. 2, pp. 200–208. (In Russian).
6. Elistratov V.S. Slovar' russkogo argo. Materialy 1980–1990-h gg. Okolo 9000 slov, 3000 idiomaticheskikh vyrazhenij [Dictionary of Russian slang. Materials of the 1980s–1990s About 9000 words, 3000 idiomatic expressions]. Moscow, Russkie slovari, 2000, 694 p. (In Russian).
7. Efremova T.F. Novyj slovar' russkogo jazyka. Tolkovo-slovoobrazovatel'nyj [New Dictionary of the Russian Language. Explanatory derivational]. URL: <https://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Efremova.htm>. (In Russian).
8. Zhrebilo T.V. Slovar' lingvisticheskikh terminov i ponjatij [Dictionary of linguistic terms and concepts]. Nazran', Piligrim, 2016, 610 p. (In Russian).
9. Kozhevnikova N.A., Petrova Z. Ju. Materialy k slovarju metafor i sravnenij russkoj literatury XIX–XX vv. Vyp. 1: «Pticy» / Otv. red. M.L. Gasparov, V.P. Grigor'ev [Materials for the dictionary of metaphors and comparisons of Russian literature of the 19th–20th centuries. Issue. 1: "Birds" / Rev. ed. M.L. Gasparov, V.P. Grigoriev]. Moscow, Jazyki russkoj kul'tury, 2000, 476 p. (In Russian).
10. Kozhevnikova N.A., Petrova Z. Ju. Materialy k slovarju metafor i sravnenij russkoj literatury XIX–XX vv. Vyp. 2: «Zveri, nasekomye, ryby, zmei» / Otv. red. L. L. Shestakova [Materials for the dictionary of metaphors and comparisons of Russian literature of the 19th–20th centuries. Issue. 2: "Beasts, insects, fish, snakes" / Rev. ed. L. L. Shestakova]. Moscow, Jazyki slavjanskikh kul'tur, 2010, 512 p. (In Russian).

11. Kozhevnikova N.A., Petrova Z.Ju. Materialy k slovarju metafor i sravnenij russskoj literatury XIX–XX vv. Vyp. 3: «Rastenija» / Otv. red. M.L. Gasparov, V.P. Grigor'ev [Materials for the dictionary of metaphors and comparisons of Russian literature of the 19th–20th centuries. Issue. 3: "Plants" / Ans. ed. M.L. Gasparov, V.P. Grigoriev.]. Moscow, Jazyki slavjanskih kul'tur, 2015, 680 p. (In Russian).
12. Kozhevnikova N.A., Petrova Z.Ju. Materialy k slovarju metafor i sravnenij russskoj literatury XIX–XX vv. Vyp. 4: «Kamni, metally»; Vyp. 5: «Tkani, izdelija iz tkanej» / Otv. red. L. L. Shestakova [Materials for the dictionary of metaphors and comparisons of Russian literature of the 19th–20th centuries. Issue. 4: "Stones, metals"; Issue. 5: "Fabrics, textile products" / Ed. ed. L.L. Shestakova]. Moscow, Jazyki slavjanskih kul'tur, 2017, 680 p. (In Russian).
13. Krylova M.N. Raznourovnevyje sredstva vyrazhenija sravnenija, ih funkcii v jazyke poezii i prozy I.A. Bunina i S.A. Esenina: dis. ... kandidata filologicheskikh nauk [Different-level means of expression of comparison, their functions in the language of poetry and prose by I.A. Bunina and S.A. Yesenin: dis. ... candidate of philological sciences]. Rostov-na-Donu, 2003, 190 p. (In Russian).
14. Krylova M.N. S chem my sravnivaem. Slovník (slovar') obrazov sovremennogo russskogo sravnenija [What do we compare with. Glossary (dictionary) of images of modern Russian comparison]. Moscow, Direkt-Media, 2014, 231 p. (In Russian).
15. Lebedeva L.A. Ustojchivye sravnenija russskogo jazyka: kratkij tematiceskij slovar' [Stable comparisons of the Russian language: a brief thematic dictionary]. Moscow, Flinta, 2011, 300 p. (In Russian).
16. Mokienko V.M., Nikitina T.G. Bol'shoj slovar' russskikh narodnyh sravnenij [Big Dictionary of Russian Folk Comparisons]. Moscow, OLMA Media Grupp, 2008, 800 p. (In Russian).
17. Ozhegov S.I., Shvedova N.Ju. Tolkovyj slovar' russskogo jazyka [Explanatory dictionary of the Russian language]. Moscow, Azbukovnik, 1999, 944 p. (In Russian).
18. Pavlovich N.V. Slovar' poeticheskikh obrazov: Na materiale russskoj hudozhestvennoj literatury XVIII–XX vekov: v 2 t. [Dictionary of poetic images: On the material of Russian fiction of the 18th–20th centuries: in 2 vols]. Moscow, Jeditorial URSS, 2007. (In Russian).
19. Slovar' Akademii Rossijskoj. 1789–1794: V 6 t. [Dictionary of the Russian Academy. 1789–1794: In 6 volumes]. Moscow, Mosk. gumanitarnyj in-t im. E. R. Dashkovej, 2001–2006. (In Russian).
20. Slovar' sovremennogo russskogo literaturnogo jazyka: V 17 t. T. 9 [Dictionary of the modern Russian literary language: In 17 volumes. T. 9]. Moscow-Leningrad, AN SSSR. In-t RJa: Izd-vo AN SSSR, 1959, 1482 stb. (In Russian).
21. Slovar' frazeologicheskikh omonimov sovremennogo russskogo jazyka / Pod red. N.A. Pavlovoj [Dictionary of phraseological homonyms of the modern Russian language / Ed. N.A. Pavlova]. Moscow, Flinta, 2014, 304 p. (In Russian).
22. Tolkovyj slovar' russskogo jazyka: V 4 t. / Pod red. D.N. Ushakova [Explanatory dictionary of the Russian language: In 4 volumes / Ed. D.N. Ushakova]. Moscow, Astrel', AST, 2000. URL: <http://feb-web.ru/feb/ushakov/ush-abc/default.asp>. (In Russian).
23. Tregubchak A.V. Strukturno-semanticheskie tipy sravnitel'nyh konstrukcij [Structural-semantic types of comparative constructions]. Spirit Time [Spirit Time], 2018, no. 8-2 (8), pp. 41–43. (In Russian).

Received 10.01.2023

Krylova M.N., Candidate of Philology, Professor at Department  
of Humanitarian Disciplines and Foreign Languages  
Azov-Black Sea Engineering Institute – branch of Don State Agrarian University  
Lenina st., 21, Zernograd, Russia, 347740  
E-mail: krylovamn@inbox.ru